



## INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 22 de Abril, 2023

7:45 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora. Por la ordenación a diacono de: Santos Gutiérrez. Eterno descanso de: †Rufino Arellano, †María Ayala, †Alejandro Perez, †Rafael Andrade, †Inocencio Andrade, †Jose Federico Nieto Hernandez. Por los que no conocen a Dios.

5:00 p.m. Por la salud de: José Luis Zamora. Por la ordenación a diacono de: Santos Gutiérrez. Por la presentación de 3 años de: Jazlyn Ugalde. Eterno descanso de: †Martín Cabada, †Rufino Arellano, †Juan Simon Montero, †Disnarda Simon Diego. Por la conversión de Rafael Lopez.

Domingo, 23 de Abril, 2023

8:00 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora. Por la ordenación a diacono de: Santos Gutiérrez. Eterno descanso de: †Juan Huitrado, †Eliseo Beltran, †Agustin Trejo, †Elvis Ramirez, †María Esther Torre, †María Ayala, †Pablo Meza, †Encarnación Cortez, †Tomas Humberto Villa. Por el saneamiento a los que están heridos.

10:00 a.m. For the ordination of Deacon of: Santos Gutierrez. For the health of: Dalia. Eternal rest of: †Ana Rodriguez, †Juan Ramirez. For all priests and Deacons.

12:00 p.m. Por la salud de: José Luis Zamora. Por el cumpleaños de: Roberto Gaytan. Por la ordenación a diacono de: Santos Gutiérrez. Eterno descanso de: †María Cervantes de Corral, †Emilio Raga Jr. †María y David Arroyo, †Cristian Martínez, †María de Jesus Mejía, †Francisco Luciano Saldaña, †Elia Calixto Hernandez, †Rufino Arellano, †Rosa Maria Valdez Osorio, †Enrique Villagomez, †Carlos Enrique Villagomez, †Jesus Ramirez Jr. †Jesus Ramirez Sr. Por las almas del purgatorio. Por una cura al cancer.

6:00 p.m. Por la salud de: José Luis Zamora. Por la ordenación a diacono de: Santos Gutiérrez. Por los que no creen en la vida después de la muerte.

Lunes, 24 de Abril

7:45am Por las Almas del purgatorio. Por un fin a la vida domestica

Martes, 25 de Abril

7:45 a.m. Eterno descanso de: †Martha Gómez, †Modesta Rosas, †Emperatriz Márquez. Por las almas del purgatorio.

7:00 p.m. Por las Almas del purgatorio. Por la familia de El Milagro.

Miércoles, 26 de Abril

7:45 a.m. Por las Almas del purgatorio. Por los empleados de El Milagro.

Jueves, 27 de Abril

7:45 a.m. Eterno descanso de: †María del Socorro Sánchez Mejía. Por fin al aborto.

Viernes, 28 de Abril

7:45 a.m. Por las Almas del purgatorio. Por todos los matrimonios.

## Sunday Collections



Abril 2: \$ 6,510  
Abril 9: \$ 6,801  
Abril 16: \$ 5,907

*La segunda colecta de hoy es para el fondo de reparación de las Calderas. **Gracias por su generosidad!***

*Today's second collection is for the capital project of the Boiler. **Thank you for your generosity!***

## CALENDARIO DE MINISTROS 29 / 30 de Abril

Misa 5 pm.	Lector:	Xiadani Ruiz, María Luz Uribe
	Comentarista:	Proto Gutiérrez
	Ministro de Com.:	Virginia Gutiérrez, Rosa Chávez
Misa 8 am.	Lector:	María Mata, Celia García
	Comentarista:	Verónica Vega
	Ministro de Com.:	Eva Rubio, Esperanza Zamora, María Luisa Martínez
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Víctor Hernández, Mari Jiménez
Misa 12 pm.	Lector:	Araceli Delgado, Miguel Guerrero
	Comentarista:	Domingo Delgado
	Ministro de Com.:	Maricela Lázaro, Karina Gutiérrez, Concepción Aguilera, Ana Valdo
Misa 6 pm.	Lector:	Ángela Martínez, Gustavo Mendoza
	Comentarista:	Elmer López
	Ministro de Com.:	Juana Estrella, Irene Rodríguez

En celebración del día de las Madres  
el domingo 14 de mayo  
estaremos vendiendo Corsage de Rosas o Claveles



In celebration of Mother's Day

Sunday, May 14

we will be selling Roses or Carnations corsage.



## Kermes 2023

Aparten la fecha  
Sábado y Domingo  
5 y 6 de Agosto

Save the dates  
Saturday & Sunday  
August 5 & 6

Felicidades a los estudiantes de la primaria Nuestra Señora del Tepeyac quienes recibieron el Sacramento de la

*Primera Santa Comunión*

este fin de semana.

¡Jesús, este siempre en su corazón!



Congratulates to the Students of the Our Lady of Tepeyac Elementary.

Who received the Sacrament of

*First Holy Communion*

this weekend.

May Jesus be always in your heart!

## Felicitaciones a Santos Gutiérrez

El 13 de mayo, el Cardenal Blase Cupich lo ordenará a la Orden de Diácono en la Catedral del Santo Nombre en Chicago. Será uno de los 25 hombres que serán ordenados diáconos.

Santos ha recorrido cuatro años de preparación para este día, asistiendo a clases académicas, programas de formación, participando en extensas sesiones de reflexión teológica, retiros, dirección espiritual regular, así como participando en muchas prácticas litúrgicas y experiencias de educación en el campo pastoral, incluyendo un once -mes de pasantía.



Los obispos, sacerdotes y diáconos reciben el Sacramento del Orden Sagrado. El diaconado es un ministerio triple de Palabra, Liturgia y Caridad que está al servicio del obispo. Los diáconos son ordenados para bautizar, proclamar el Evangelio y predicar, asistir a la Eucaristía, presenciar matrimonios, officiar velorios y servicios funerarios. Estos son los ministerios más visibles en la parroquia. El aspecto menos visible del ministerio diaconal tradicionalmente tiene su historia en los Hechos de los Apóstoles, capítulo 6.

Dado que la mayoría de los diáconos trabajan a tiempo completo fuera de la Iglesia, los diáconos en su lugar de trabajo y en el mundo son signos sacramentales e íconos de Cristo Siervo visibles en la comunidad.

Tenga en sus oraciones a Santos Gutiérrez, a todos los candidatos que serán ordenados, a sus esposas y familias, y a todos los que están en formación, para que puedan continuar respondiendo al llamado de Dios en sus vidas.

Tenga en cuenta que la asistencia es solo con boleto.

## Congratulations to Santos Gutierrez.

On May 13th, Cardinal Blase Cupich will ordain him to the Order of Deacon at Holy Name Cathedral in Chicago. He will be one of 25 men to be ordained as deacons.

Santos has journeyed through four years of preparation for this day, attending academic classes, formation programs, engaging in extensive theological reflection sessions, retreats, regular spiritual direction, as well as being involved in many liturgical practice and pastoral field education experiences, including an eleven-month internship.

Bishops, priests, and deacons receive the Sacrament of Holy Orders. The diaconate is a three-fold ministry of Word, Liturgy and Charity that is in service to the bishop. Deacons are ordained to baptize, proclaim the Gospel, and preach, assist at the Eucharist, witness marriages, officiate at wakes and funeral services. These are the ministries most visible in the parish. The less visible aspect of diaconal ministry traditionally has its history in the Acts of the Apostles, chapter 6.

Since most deacons work full-time outside the Church, deacons in their workplace and in the world are sacramental signs and icons of Christ the Servant visible in the community.

Please keep in your prayers Santos Gutierrez, all candidates who will be ordained, their wives and families, and all those in formation, that they might continue to answer God's call in their lives.

Please note that attendance is by ticket only

\$5

## Rifa del día de las Madres / Mother's Day Raffle

\$5

1er

May 14, 2023

2do

3er

4to



\$5

La Rifa se llevara a cabo en la Misa de 6pm / Raffle will take place at 6pm Mass

El ganador no tiene que estar presente / Winner not need to be present.

\$5



**¡Se acerca el día de la Madre!**

Ya pueden pasar a la oficina parroquial para registrar su Intención en honor a nuestras amadas madres. Puede registrar su intención en cualquier horario de misa sea. **Sábado, 13 de Mayo** a las 5pm, **Domingo, 14 de Mayo** a las 8am, 10am, 12pm y 6pm. También habrá Misa el **Miércoles 10 de Mayo** a las 7pm.



**Mother's Day is approaching!**

You can now register the Intention for your beloved mother in heaven or with us. You can register your intention for any mass time from **Saturday May 13th** at 5pm **Sunday, May 14** at 8am, 10am, 12pm and 6pm. There will also be Mass on **Wednesday, May 10** at 7pm

**Baile de Día de las Madres**  
**Mayo 13 de 6:30-10:00pm**  
 Entrada \$ 5.00 Adultos  
 Menores de 10 años \$ 3.00  
 Lugar 2412 S. Albany  
 Social Center  
 Plátano de Comida Fajitas, Frijoles Arroz y soda \$10.00  
 Hot dogs, chips y soda \$4.00  
 Nachos y mas....

Sponsored by CAVA

**Chicago's GOT SISTERS**

**MEET SISTERS**  
 Ask questions "Eggs" "Play" "Games" "Refresh" with others

**SCAN TO REGISTER**  
 Or for more information

**MAY 19 5:00 PM-20 7:00 PM**  
 Are you interested in religious life?  
 A woman between 18-40? Consider joining us  
 Questions? Contact: Sr. Jess at [jlambert@archchicago.org](mailto:jlambert@archchicago.org)

**La Gracia de Los Sacramentos**  
 Padre Agustin Pelayo C. Ss. S.,

Un Curso de la Gracia de Dios y los Siete Sacramentos

Todos las donaciones ayudarían a los Seminaristas de los Consagrados del Santísimo Salvador

Abril 17, 24,  
 Mayo 3, 8, 15, 22, 29,  
 Junio 5, 14  
 De 7 a 9 pm en el Templo

**Madre De Las Americas**  
 3047 W Cermak Rd Chicago IL 60623  
 773 521 8400

Dispensa de comida se a cambiado a los **Sábados de 9am - 11am**  
 Food Pantry has been moved to **Saturdays from 9am - 11am**

**ESCUELA PRIMARIA NUESTRA SEÑORA DEL TEPEYAC**

- Clases pequeñas
- Tecnología 1:1
- Preescolar a 8° grado día completa, 5 días a la semana
- Clubes, sociedad de honor BETA deportes, arte y coro
- Misa cada semana y preparación sacramental
- Entrenamiento académico
- Ayuda financiera y becas

Para más detalles, llámanos al 773.522.0024  
 Visítanos en 2235 S. Albany Chicago, IL 60623

Programar un recorrido!

**Calendario de fin de año del Catecismo**

**Abril**  
 29 - CCD y Formación de padres

**Mayo**  
 3 - 6pm en la Iglesia: Confesiones para el **1er año de CCD "Reconciliación"**  
 6 - 5pm Misa de catecismo  
 13 - CCD y Formación de padres  
 17 - 5pm en la Iglesia: practica y confesiones para el **2do año de Confirmación.**  
 19 - 7pm Confirmaciones  
 20 - CCD y Formación  
 24 - 6pm en la Iglesia: Confesiones para **1er año de Confirmación**  
 27 - Ultimo día de clases, No habrá formación de padres.  
 31 - 5pm en la Iglesia: Practica y Confesiones, **2do año "Primera Comunión"**

**Junio**  
 3 - **9am (español) Primeras Comuniones**  
 4 - **10am (english) First Comuniones**